

**Zeitschrift:** Ski : Jahrbuch des Schweizerischen Ski-Verbandes = Annuaire de l'Association Suisse des Clubs de Ski

**Herausgeber:** Schweizerischer Ski-Verband

**Band:** 27 (1931)

**Rubrik:** Courses internationales de slalom et de descente Mürren, 19 au 22 février 1931

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Courses internationales de slalom et de descente Mürren, 19 au 22 février 1931.

Lors de l'assemblée de la F. I. S. à Oslo, en février 1930, les règles s'appliquant aux courses de descente ont été reconnues. La tâche d'organiser les premières courses internationales de descente de la F. I. S. fut confiée au Skiclub of Great Britain, initiateur de ces courses. Les organisateurs choisirent Mürren comme lieu de rendez-vous des dites courses. Nulle région ne pouvait répondre aussi bien que Mürren aux conditions de terrain exigées par les courses et nous pouvons être heureux que ces premières courses se soient déroulées dans notre pays.

Le temps hélas n'a guère été favorable à cette importante manifestation et les résultats ont été loin de démontrer la capacité réelle des coureurs.

Certes, tout fut bien prévu, bien organisé pour des courses à effectuer par le beau temps et «die Renntage der Kanonen» auraient été un spectacle unique et inoubliable.

Le mauvais temps désorganisa tout, les fortes chutes de neige changèrent tous les pronostics et obligèrent les organisateurs à renoncer aux programmes fixés et même à ne pas faire courir certaines courses. Il aurait peut-être été facile de prévoir certains changements mais... enfin, le succès très grand remporté par les courses de Mürren ne fut qu'un petit quart de succès.

Les organisateurs des courses méritent toute la reconnaissance de la F. I. S. et du monde skieur et il est à souhaiter que les courses de l'an prochain se dérouleront par le beau temps et de bonnes conditions et que nous verrons alors les «Kanonen» se livrer un combat acharné.

Nous avons eu la joie de rencontrer à Mürren le Colonel Holmquist, président de la F. I. S., le Capitaine Oestgaard, vice-président de la F. I. S. et le Comte Hamilton, secrétaire de la F. I. S. et avons eu le bonheur de faire quelques parties en ski avec eux, tout en discutant des affaires de la F. I. S. et des courses de Mürren. Je ne sais si la cause de la course de descente a été gagnée auprès de nos dirigeants, j'espère que d'autres courses de descente leur permettront de juger et de se faire une opinion exacte et réelle de semblables courses.

### *Les courses.*

Deux seulement des compétitions purent avoir lieu: le slalom dames et la première partie de la course de descente hommes et dames (Wintereggstrecke, 400 m différence de niveau).

La descente Grütschalp-Lauterbrunnen (700 m de différence de niveau) fut faite comme course démonstration avec participation libre des équipes.

*Slalom-dames* le 19 février (160 m différence de niveau, couru deux fois). Cette course fut courue par un temps passable, conditions de neige bonnes. Course très intéressante, émotionnante même. Nous avons admiré tout la maîtrise des skieuses anglaises, toute leur force, tout leur calme, nous avons également admiré la technique merveilleuse de M<sup>lle</sup> Lantschner (Arlberg). Nos charmantes skieuses suisses ont encore bien à apprendre, leurs qualités sont excellentes, elles arriveront, seulement il faudra être plus calme et surtout ne pas douter de soi-même.

*Courses de descente* le 20 février (première partie seulement). Les conditions atmosphériques furent nettement mauvaises, plus de 40 cm de neige fraîche, lourde. Durant toute la course la neige n'a cessé de tomber en flocons serrés. Le terrain offrait de grosses difficultés, forêts, corridors très bosselés, pentes rapides.

Les résultats de la course ont été un triomphe pour l'équipe suisse qui se comporta de la plus belle façon battant largement les Autrichiens et les Anglais, spécialistes pourtant de cette descente.

Prager, Furrer, Steuri et Feuz méritent toutes nos félicitations et

Zogg et les Lantschner notre sympathie. En ce qui concerne la technique, il fut intéressant d'observer le succès du télémark; Prager fut le seul de tous les coureurs à n'être pas tombé au passage le plus difficile et lui seul arriva au finish propre. Tous, à part de lui, étaient couverts de neige. Ah! que de chutes.

La course des dames fut triste à voir et j'ai le sentiment profond que de telles courses surpassent les forces de nos meilleures skieuses, pas une n'est arrivée fraîche au finish, toutes étaient épuisées, à demi-mortes.

La deuxième partie de la course prévue pour le 22 février ne put avoir lieu, de même que le slalom-homme vu les mauvaises conditions et le temps; notre équipe ne put donner son «plein» et nous le regrettons d'autant plus qu'elle était tout à fait à la hauteur.

Une équipe suisse spécialement choisie participa à la *Course Grütschalp-Lauterbrunnen* le 21 février. Cette course courue par des conditions mauvaises et un terrain terriblement mauvais fut un «massacre» pour les hommes et une «honte» pour les dames. Je sais que jamais nos autorités sportives n'auraient autorisé pareille course. J'ai vu au long du parcours de nos meilleurs coureurs suisses ou étrangers, tomber, rendus de fatigue et des skieuses pleurer d'épuisement. Cette course ne fut en tout cas pas faite pour rendre les courses de descente sympathiques aux nordiques! Gustav Lantschner fut merveilleux et fut l'un des seuls à se tenir dans les passages les plus terribles.

\* \* \*

La première épreuve internationale de courses de descente et de slalom ne fut pas une réussite, tout fut gâté par le mauvais temps et les mètres de neige fraîche. Elle a cependant permis aux diverses équipes nationales de se mesurer, de s'étudier et de se comparer, elle aura donné à nos skieurs un coup de «fouet» salutaire et nous verrons certainement l'an prochain de très réjouissants résultats.

Toute notre gratitude va au Skiclub of Great Britain et à son distingué président, M. Arnold Lunn, au Skiclub de Mürren, qui nous a si chaleureusement accueillis, à M. Maag, qui s'est dépensé sans compter, et à nos skieurs qui ont fait triompher nos couleurs.

*Paul Schnaidt*, vice-président de l'A. S. C. S.

## RÉSULTATS

### SLALOM DAMES — DAMEN-SLALOM

I. Slalom :		Min.Sec.	II. Slalom :		Min.Sec.
1. Miss Mackinnon . . . . .	1.17,4		1. Miss Sale-Barker . . . . .	1.16,4	
2. Frl. Lantschner . . . . .	1.21		2. Frl. Rominger . . . . .	1.17,4	
3. Miss Kessler . . . . .	1.22,4		3. Miss Kessler . . . . .	1.20	
4. Miss Gossage . . . . .	1.28,8		4. Miss Mackinnon . . . . .	1.20,8	
5. Miss Grewdson . . . . .	1.29,4		5. Miss Gossage . . . . .	1.21	
6. Frl. Schmidegg . . . . .	1.29,4		6. Frl. Lantschner . . . . .	1.21,2	
7. Frl. Streiff . . . . .	1.31,8		7. Miss Grewdson . . . . .	1.21,4	
8. Frl. Maillart . . . . .	1.32,6		8. Frl. Streiff . . . . .	1.30,2	
9. Miss Sale-Barker . . . . .	1.33,2		9. Frl. Maillart . . . . .	1.31	
10. Frl. Rominger . . . . .	1.35,2		10. Frl. Schmidt . . . . .	1.36,8	
11. Frl. Honigmann . . . . .	1.53,2		11. Frl. Kopp . . . . .	1.40,8	
12. Frl. Ripper . . . . .	1.56,6		12. Frl. Zingg . . . . .	1.44,2	
13. Frl. Schmidt . . . . .	1.57		13. Frl. Schmidegg . . . . .	1.46,4	
14. Frl. Kopp . . . . .	1.58,4		14. Miss Carroll . . . . .	1.50,6	
15. Miss Carroll . . . . .	2.24,4		15. Frl. Roth . . . . .	1.53,6	
16. Frl. Mende . . . . .	2.29,8		16. Frl. Honigmann . . . . .	1.56,2	
17. Frl. Zingg . . . . .	2.31,2		17. Frl. Mende . . . . .	2.07,6	
18. Frl. Roth . . . . .	2.32,4		18. Frl. Ripper . . . . .	2.18,6	

### RÉSULTATS COMBINÉS — KOMBINIERTE RESULTATE

	Min.Sec.	Points		Min.Sec.	Points
1. Miss Mackinnon . . . . .	2.38,2	100	4. Miss Sale-Barker . . . . .	2.49,6	93,32
2. Frl. Lantschner . . . . .	2.42,2	97,54	5. Miss Gossage . . . . .	2.49,8	93,18
3. Miss Kessler . . . . .	2.42,4	97,42	6. Miss Grewdson . . . . .	2.50,8	92,66

		<i>Min.Sec.</i>	<i>Points</i>			<i>Min.Sec.</i>	<i>Points</i>
7.	Frl. Rominger	2.52,6	91,68	13.	Frl. Honigmann	3.49,4	68,98
8.	Frl. Streiff	3.02	86,93	14.	Miss Carroll	4.15	62,06
9.	Frl. Maillart	3.03,6	86,17	15.	Frl. Ripper	4.15,2	62,01
10.	Frl. Schmidegg	3.15,8	80,81	16.	Frl. Zingg	4.15,4	61,95
11.	Frl. Schmidt	3.33,8	74,01	17.	Frl. Roth	4.26	59,48
12.	Frl. Kopp	3.39,2	72,20	18.	Frl. Mende	4.37,4	57,04

### COURSE DE DESCENTE — ABFAHRTSLAUF

Herren :			<i>Min.Sec.</i>			<i>Min.Sec.</i>	
1.	Prager . . .	Schweiz . . .	1.56,2	14.	Schroll . . .	Oesterreich . . .	3.03,6
2.	Furrer . . .	» . . .	2.18	15.	Seelos . . .	» . . .	3.04,4
3.	Steuri . . .	» . . .	2.21,8	16.	Riddell . . .	England . . .	3.06,2
4.	Feuz . . .	» . . .	2.22,2	17.	Mackintosh . . .	» . . .	3.11,4
5.	Lantschner G.	Oesterreich . . .	2.31	18.	Waghorn . . .	» . . .	3.16
6.	Lantschner O.	» . . .	2.34,4	19.	Neuner U..	Deutschland . . .	3.16,4
7.	Knebworth . . .	England . . .	2.42,8	20.	Reiser . . .	» . . .	3.17,2
8.	Reinl . . .	Oesterreich . . .	2.48,8	21.	Le Fort . . .	» . . .	3.25,4
9.	von Weck . . .	Deutschland . . .	2.53,8	22.	Nobel . . .	Oesterreich . . .	3.36,4
10.	Zogg . . .	Schweiz . . .	2.55	23.	Bracken . . .	England . . .	3.56,6
11.	Neuner M. II	Deutschland . . .	2.57	24.	Mitchell . . .	Australien . . .	4.39,2
12.	Deuber . . .	» . . .	3	25.	Fracassi . . .	Italia . . .	4.50,4
13.	Lunn . . .	England . . .	3.00,2				

Aufgegeben: Oestbye, Norwegen und Schlunegger, Schweiz, wegen Skibruch — bris de skis.

Damen:			<i>Min.Sec.</i>			<i>Min.Sec.</i>	
1.	Mackinnon	England	3.05,6	10.	Schmidt	Deutschland	4.47,6
2.	Carroll	»	3.32,4	11.	Ripper	Oesterreich	4.53
3.	Schmidegg	Oesterreich	4.02,6	12.	Streiff	Schweiz	4.56,4
4.	Kessler	England	4.08,2	13.	Crowdson	England	5.05,4
5.	Gossage	»	4.18,2	14.	Maillart	Schweiz	5.21,4
6.	Zingg	Schweiz	4.20,4	15.	Kopp	Deutschland	5.22,8
7.	Romminger	»	4.25,2	16.	Mende	Schweiz	6.06,4
8.	Lantschner	Oesterreich	4.33,8	17.	Honigmann	Deutschland	6.32,4
9.	Sale-Barker	England	4.47,2				

Disqualifiziert: Frau Dr. de Latour, Schweiz, wegen verbotener Stockhilfe.

### COURSE DE DESCENTE GRÜTSCH-LAUTERBRUNNEN

Herren :			<i>Min.Sec.</i>			<i>Min.Sec.</i>	
1.	Lantschner G.	Oesterreich	4.49	13.	Rubi . . .	Schweiz . . .	6.19,
2.	Mackintosh .	England . .	4.56,4	14.	Amstutz .	» . . . .	6.22,6
3.	Paumgarten	Oesterreich	4.57	15.	Reinl . .	Oesterreich	6.26
4.	Furrer . . .	Schweiz. . .	4.58,8	16.	von Weck	Deutschland	6.31,4
5.	Lantschner O.	Oesterreich	5.19,8	17.	Reiser . .	» . . . .	7.21,8
6.	Seelos . . .	» . . . .	5.24,6	18.	Neuner M.	» . . . .	7.24
7.	Bracken . .	England . .	5.40	19.	Frautschi .	Schweiz . .	7.28,2
8.	Zogg . . . .	Schweiz. . .	5.46,6	20.	Waghorn .	England . .	7.51
9.	Deuber . . .	Deutschland	5.56,2	21.	Mitchell H.	» . . . .	8.32,4
10.	Riddell . . .	England . .	6.00,2	22.	Knebworth	» . . . .	9.27,6
11.	Schroll . . .	Oesterreich	6.01,2	23.	Le Fort .	Deutschland	12.30,8
12.	Feuz . . . .	Schweiz. . .	6.16,8				

Aufgegeben: Neuner U., Deutschland.

Damen:			<i>Min.Sec.</i>			<i>Min.Sec.</i>	
1.	Mackinnon	England	10.04,4	9.	Sale-Barker	England	12.33
2.	Lantschner	Oesterreich	10.13,8	10.	Kessler	»	13.04,6
3.	Schmidegg	»	10.19,8	11.	Ripper	Oesterreich	13.22,2
4.	Gossage	England	11.01,2	12.	Maillart	Schweiz	13.36,8
5.	Crowdson	»	11.07,8	13.	Romminger	»	15.28,4
6.	Carroll	»	11.16	14.	Kopp	Deutschland	17.16
7.	Streiff	Schweiz	11.38,8	15.	de Latour	Schweiz	17.29,2
8.	Schmidt	Deutschland	12.00,2	16.	Zingg	»	20.36,0
Aufgegeben: FrL. Honigmann, Deutschland.							

Aufgegeben: Frl. Honigmann, Deutschland.